

Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy byliście w niej (jeszcze) skromni liczbą, niewielką garstką przybyszów, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy byli w niej jeszcze skromni liczbą, niewielką garstką przybyszów,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy było was niewielu, <i>byliście</i> nieliczni i obcy w niej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Choć was była mała liczba, a przez krótki czas byliście przychodniami w niej;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy ich była liczba mała, mali i obywatele jej
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gdy was było niewielu - nieliczni i jako przybysze na niej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy byli znikomą liczbą, Nieliczni i obcy przybysze w niej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	gdy było was niewielu, byliście nieliczni, obcy w niej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	gdy było was niewielu, gdy byliście nieliczni i obcy w tej ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	choć byliście jeszcze w małej liczbie, nic nie znaczący i obcy w tej ziemi.”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли вони були малі числом, як числом були малі і замешкали в ній.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chociaż była was mała liczba oraz przez krótki czas byliście w niej przychodniami,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wydarzyło się to wtedy, gdy byliście nieliczni, tak, bardzo nieliczni, i jako osiadli w niej przybysze.

¹⁾ <x>230 105:12</x>